

# Notes et chroniques

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1949)**

Heft 2

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792242>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## NOTES ET CHRONIQUES

### 14<sup>e</sup> Semaine suisse d'Exportation.

Les lecteurs de cette revue connaissent bien la **Semaine suisse d'exportation** organisée en règle générale deux fois par an à Zurich par le **Syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement**. C'est du 20 au 25 juin de cette année que trente-quatre fabricants affiliés à cette organisation présenteront donc à leurs clients étrangers, accourus de tous les pays, leurs nouvelles créations pour la saison d'hiver 1949/50 en robes, deux-pièces, costumes, manteaux, blouses, robes et blouses en jersey, vêtements de sport, manteaux de pluie, etc.

C'est un très grand avantage pour les acheteurs, comme nous l'avons souvent déjà relevé, de pouvoir prendre connaissance de l'élite des collections suisses d'exportation et faire leur choix en quelques jours, dans les conditions les plus favorables, sans perte de temps et déplacements inutiles, dans un centre tel que Zurich, qui allie toutes les commodités pratiques à tous les agréments.

Zurich se présente en cette saison sous son aspect le plus charmant et offrira à ses hôtes, à côté d'innombra-

bles possibilités d'affaires, les délassements de grande classe de son Festival de Juin. Citons entre autres, à l'Opéra, « Les Maîtres Chanteurs », « Le Chevalier à la Rose » et « Tristan », et les noms de Knappertsbusch, Maria Reining (Vienne) et Kirsten Flagstad, sans oublier les Ballets de l'Opéra de Paris ; à la Comédie, le premier et le second « Faust » et d'autres pièces de Goethe ; puis des sérénades et ballets en plein air, en plein air également « Le Songe d'une Nuit d'Été » ; en outre, une troupe de Commedia dell'Arte de Milan. A la Tonhalle, il y aura de grands concerts avec V. Andrae, Knappertsbusch, et Georges Szell comme chefs, et les solistes Giesecking, Ginette Neveu et Rudolph Serkin. Mentionnons encore, entre autres manifestations intéressantes, une grande exposition Pierre Bonnard et une exposition sur l'Art scénique suisse, à l'occasion du Congrès international du Théâtre. Voilà de quoi permettre aux hommes d'affaires qu'attirera la 14<sup>e</sup> Semaine d'exportation de joindre l'agréable à l'utile.

### Un anniversaire.

Pour marquer dignement le soixante-quinzième anniversaire de sa fondation et associer sa fidèle clientèle à cet événement, une des plus importantes fabriques suisses de broderies, la maison **Jacob Rohner S. A. à Rebsstein** (St-Gall), vient de publier une intéressante brochure illustrée qui nous paraît digne d'être mentionnée ici. On y trouve, après quelques vues des fabriques de la maison et des vues des machines à broder, une série de reproductions des principaux articles fabriqués : bandes et entredeux, broderie anglaise, dentelle tulle et guipure, laizes guipure, laizes sur organdi, sur batiste et sur voile,

mouchoirs brodés en blanc et en couleurs, bavoires, rideaux brodés, napperons, garnitures brodées pour lingerie, broderies orientales, africaines, etc. A la suite de ces reproductions, nous pouvons admirer des échantillons de divers tissus fins de coton du nouveau département de la maison Rohner, soit organdis unis et imprimés, opales, marquises, voiles.

Cette intelligente propagande nous paraît être un excellent moyen pour maintenir de bonnes relations entre le fournisseur et sa clientèle, en dépit de tous les obstacles actuels qui entravent le commerce extérieur.

### L'Union internationale de la soie.

Comme nous l'avons déjà annoncé dans nos précédents numéros, l'**Union internationale de la soie** doit être fondée à la fin du mois de mai à Zurich. Cet organisme remplacera la Fédération internationale de la soie, fondée en 1920, et à l'activité de laquelle la guerre mit fin. La séance constitutive groupera probablement près de 200 délégués, représentant 18 nations de 4 continents.

Nous aurons l'occasion de revenir ultérieurement sur cette manifestation et tiendrons nos lecteurs au courant des travaux du nouvel organisme international.

Dernière heure — Zurich, le 30 mai 1949.

L'**Union internationale de la soie** a été fondée aujourd'hui à Zurich, au Palais des Congrès, au cours d'une séance plénière ouverte à 9 h. 30 par M. le conseiller fédéral Rubattel, représentant le gouvernement suisse, en présence de nombreuses personnalités et délégués. M. Ariste Potton, de Lyon, a été désigné comme président.

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

### Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

### Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

#### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid .....	126
Kaspar Humbel, Uetikon a. See .....	126
Rix S. A., Zurich .....	127

#### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	122
Eisenhut & Co., Gais .....	110, 130
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	13
Forster Willi & Cie, St-Gall .....	43, 48, 50, 51, 53
Aug. Giger & Cie, St-Gall .....	54
Robert Halter, S. A., St-Gall .....	131
Honegger & Co., Ltd., St-Gall .....	9
Hufenus & Cie, St-Gall .....	56, 57
Theodor Locher, St-Gall .....	132
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach .....	130
A. Naef & Cie, Flawil .....	52, 55
Neuburger & Co., S. A., St-Gall .....	110
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	8, 58, 107
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	108, 109, 117
Sailer & Schoensleben, St-Gall .....	132
Jakob Schläpfer, St-Gall .....	131
Walter Schrank & Cie, St-Gall .....	45, 54, 56, 132
Union S. A., St-Gall .....	44, 46, 47, 49, 58, 74, 131
Hugo Wachs & Co., St-Gall .....	120

#### CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

Augsburger, Lützelflüh .....	138
------------------------------	-----

#### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich .....	98
----------------------------	----

#### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle .....	IV
----------------------------------	----

#### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg AG., Weinfelden .....	122
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich .....	1
Arthur Guex S. A., Zurich .....	112, 138
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen .....	21
E. Kneubühler, Zofingue .....	118
Macola S. A., Zurich .....	1
Willy Meyer S. A., Zurich .....	1
Mylady AG., Rheineck .....	136
Sanco S. A., Zurich .....	138
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach .....	111, 137

#### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

H. Menet-Guyer & Cie (tapis de table — table-cloths — tapices de sobremesa — Tischdecken), Waldstatt .....	116
Alfred Rosenstiel (sous-bras — dress-shields — sobras-queras — Armblätter), Zurich .....	127

#### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ÉCHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden .....	22, 97
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	13
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	9
Sager & Cie, Dürrenäsch .....	119
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	2
Stoffel & Cie, St-Gall .....	16
Arthur Vetter & Cie, Zollikon .....	133
Vischer & Cie, Bâle .....	115
Winzler, Ott & Cie S. A., Weinfelden .....	23, 96

#### ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich .....	114
---------------------------------------	-----

#### FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach .....	III
----------------------------------	-----

#### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall .....	138
Boppart & Cie, Goldach .....	132
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich .....	127
Filature de la Lorze, Baar .....	122
Salzmann & Cie, St-Gall .....	25
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle .....	II
Textil-Export S. A., St-Gall .....	125
Trüb & Cie S. A., Uster .....	118
Société de la Viscose suisse S. A., Emmenbrücke .....	74
R. Zinggeler, Zurich .....	128
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	129

#### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich .....	105, 112, 128
-----------------------------------	---------------

#### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Boppart & Cie, Goldach .....	132
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich .....	127
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach .....	127
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	129

#### MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle .....	95, 121
--	---------

#### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich .....	26
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	13
Joseph Heeb S. A., Appenzell .....	92, 130
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	9
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	93
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	8
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	117
Sailer & Schoensleben, St-Gall .....	132
Gottfried Schaerer, Zurich .....	137
Stoffel & Cie, St-Gall .....	16
Union S. A., St-Gall .....	131
Hugo Wachs & Co., St-Gall .....	120

#### OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTLINE

Grossmann & Cie, Thalwil .....	124
--------------------------------	-----

#### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

De Bary & Cie S. A., Bâle .....	11
Sager & Cie, Dürrenäsch .....	119
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle .....	115
Senn & Cie S. A., Bâle .....	15
Thurneysen & Cie S. A., Bâle .....	120
Vischer & Cie, Bâle .....	115

#### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Färberei Schlieren, Schlieren .....	3
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	24
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	129

**TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	6, 62, 63, 66, 67
Albrecht & Morgen, St-Gall	116
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	122
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	133
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	126
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	17
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	19, 61, 64, 65, 68, 81
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	118
Emar S. A., Zurich	26, 69
Eugster & Huber, St-Gall	126
Les Fils de Adolf Fenner, Zurich	121
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	129
Christian Fischbacher Co., St-Gall	13, 91
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtikon	119
Gattiker & Steinmann, Richterswil	20
Bertold Guggenheim, Zurich	120
H. Gut & Cie S. A., Zurich	10
Hugo Gutmann, Zurich	113
Heer & Cie S. A., Thalwil	14, 70, 71
Honegger & Cie S. A., St-Gall	9
Max Kirchhelmer, Zurich	125
Lauterburg & Cie, Langnau (E.)	88
Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal	88
Leemann & Schellenberger S. A., Zurich	114
Mettler & Cie S. A., St-Gall	4, 94
Seidendruckerei Mitlödi AG, Mitlödi	12
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	24
Edwin Naef S. A., Zurich	18
Reichenbach & Cie, St-Gall	8, 92
Tissage mécanique de soieries Rütli, Zurich	117
R. Scheller & Cie, Zurich	124
Schmid & Cie, Burgdorf	87
Siber & Wehrli S. A., Zurich	2
Silkatex, S. A. pour soieries, Zurich	115

Julius Stitzel, Zurich	119
Stoffel & Cie, St-Gall	16, 57, 59, 60
S. A. Stünzi Fils, Horgen	5
A. Tischhäuser & Co., Teufen	121
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	114
Baumwoll-Spinnerei und -Weberei Wettingen, Wettingen	7
Worb & Scheitlin S. A., Burgdorf	87

**TRESSSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE** 40, 72, 73

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	134
Hochuli & Cie, Safenwil	105, 135
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	21, 100
Jakob Laib & Co., Amriswil	104, 135
Tricotage Suisse Lehmann S. A., Langenthal	134
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall	123
G. Muller-Renner S. A., Kreuzlingen	113
Mylady AG, Rheineck	136
Nabholz S. A., Schoenenwerd	103
A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	106
Ruegger & Cie, Zofingue	104, 134
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	99
Ryff & Cie S. A., Berne	102, 123
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	136
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	101, 135
Pius Wieser Söhne, Kreuzlingen	105
Yvel S. A., Zurich	137

**TULLE — NET — TUL — TÜLL**

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	133
--	-----

**Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?**

Les abonnements courent de la date à laquelle ils parviennent à l'éditeur. Aucun service rétroactif ne peut être assuré.

<b>Algérie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .	<b>Irak.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Angola.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, B.P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo belge).	<b>Iran.</b>	Légation de Suisse en Iran, 281, avenue Jalé, <i>Téhéran</i> .
<b>Belgique.</b>	Chambre de commerce suisse en Belgique, 1, rue du Congrès, <i>Bruxelles</i> .	<b>Italie.</b>	Agence de journaux Di Conno, via Set-tala 19, <i>Milan</i> .
<b>Brésil du Centre.</b>	Camara de Comercio Suíça do Brasil, rua Candido Mendes 45, 1º, <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>Liban.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, Immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Brésil du Sud</b>	Camara de Comercio Suíça do Brasil, seção São Paulo, Caixa postal 259 B, <i>Sao Paulo</i> .	<b>Madagascar.</b>	Consulat de Suisse, rue Dr Théodore Villette, C. P. 118, <i>Tananarive</i> .
<b>Bulgarie.</b>	Légation de Suisse en Bulgarie, Klemen-tinastrasse 1, <i>Sofia</i> .	<b>Maroc.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
<b>Congo belge.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> .	<b>Portugal.</b>	Librairie Bertrand. Bureaux: rua An-chieta 31, 1º, Case postale 78, <i>Lisbonne</i> .
<b>Egypte.</b>	Chambre de Commerce Suisse en Egypte, 8, rue Malika Farida, <i>Le Caire</i> . B. P. 352 40, rue Safia Zaghoul, <i>Alexandrie</i> . B.P. 836.	<b>Roumanie.</b>	Legatiunea Elevetiana, Strada Pitar Mos 12, <i>Bucarest</i> 3.
<b>Est Africain Portugais.</b>	Consulat de Suisse, 52, Avenida da Repu-blica, <i>Lourenço-Marques</i> .	<b>Sénégal.</b>	Consulat de Suisse, 11, rue Caillé, <i>Dakar</i> .
<b>France.</b>	Chambre de Commerce Suisse en France Av. de l'Opéra, 16. <i>Paris 1er</i> . Centre de documentation et vente du Livre suisse, 57, rue de l'Université, <i>Paris</i> . <i>Dans chaque bureau de poste.</i>	<b>Suisse.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4, <i>Lausanne I</i>
<b>Grèce.</b>	Agence internationale de journaux et publi-cations étrangères, rue Amerikis 17, <i>Athènes</i> .	<b>Syrie.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Haïti.</b>	Librairie l'Abeille S.A., <i>Port au Prince</i> .	<b>Tchécoslovaquie.</b>	Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46 <i>Prague XII</i> .
<b>Indochine</b>	Consulat de Suisse, 29, Quai de Belgique, <i>Saigon</i> .	<b>Tunisie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
		<b>Turquie.</b>	Librairie Hachette, Boîte postale 2219, 469 Istiklal Caddesi, <i>Istanbul</i> .
		<b>Yougoslavie.</b>	Légation de Suisse en Yougoslavie, Bir-caninova 27, <i>Belgrade</i> .

Abonnez-vous à la revue « **TEXTILES SUISSES** »

si vous désirez la recevoir régulièrement!

**PUBLICATIONS**  
**DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE**  
**Zurich et Lausanne**

**REVUE «LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE» :**

Renseigne sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des informations d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en français, allemand, anglais, italien et espagnol.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 10.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TECHNIQUE SUISSE» :**

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Trois numéros par an, en français, anglais, espagnol, portugais, et deux en allemand.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 15.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TEXTILES SUISSES» :**

Publication spéciale, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode et suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en quatre éditions : française, anglaise, espagnole et allemande.

Etranger : abonnement annuel : Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement annuel Fr. 13.—.

**«RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE» :**

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol (livrable actuellement en anglais et en espagnol seulement). Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons.

Prix : Etranger : Fr. s. 16.—, port compris. Suisse : Fr. 12.—, plus port.

**BROCHURE «LA SUISSE ET SES INDUSTRIES» :**

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et de nombreuses illustrations.

Editions en français, italien, portugais, suédois. Prix : Fr. s. 1.50.

Editions en anglais et espagnol. Prix : Fr. s. 2.—.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

**Office Suisse d'Expansion Commerciale**

Service des publications

Place de la Riponne 3

**LAUSANNE**

Téléphone 3 73 31

